

4 Вспомогательные материалы

4.1 Методические рекомендации по изучению дисциплины

В овладении знаниями учебной дисциплины важным этапом является самостоятельная работа студентов. Рекомендуется бюджет времени для самостоятельной работы в среднем 2-2,5 часа на 2-х часовое аудиторное занятие.

Основными направлениями самостоятельной работы студента являются:

- первоначально подробное ознакомление с программой учебной дисциплины;
- ознакомление со списком рекомендуемой литературы по дисциплине в целом и ее разделам, наличие ее в библиотеке и других доступных источниках, изучение необходимой литературы по теме, подбор дополнительной литературы;
- подготовка к практическим занятиям по специально разработанным планам с изучением основной и дополнительной литературы;
- подготовка к презентациям и демонстрации видео-роликов с анализом особенностей коммуникативного поведения в профессиональной и бизнес-среде в соответствии с требованиями к анализу коммуникативной ситуации и стратегий общения;
- подготовка к выполнению диагностических форм контроля (тесты, устные опросы, case-study, Quiz, презентации);
- подготовка к лексическим Quiz, тестам и зачету.

Нормативные и законодательные акты

1. Кодекс Республики Беларусь об образовании (принят Палатой представителей 2.12.2010 г., одобрен Советом Республики 22.12.2010 г.).

2. Образовательный стандарт «Высшее образование. Первая ступень. Цикл социально-гуманитарных дисциплин» (утвержден и введен в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 01.09.2006 г. № 89).

Требования к уровню освоения учебной дисциплины

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **знать:**

- особенности интерактивной диалогической модели, базовой модели бизнес-коммуникации, а также социальной модели бизнес-коммуникации в деловой культуре;
- правила организации монологической, диалогической и письменной коммуникации в деловой культуре;
- признаки проблемного коммуникативного поведения в бизнес среде;
- правила международного делового этикета.

уметь:

- применять знания и модели коммуникации в зависимости от контекста общения и формы сообщения;
- применять на практике основные инструменты интерпретации коммуникативного поведения в профессиональной и бизнес среде;
- использовать полученные знания для эффективного обеспечения межкультурной коммуникации в деловой среде;
- руководствоваться этическими нормами, предполагающими уважение к коммуникативным особенностям различных культур;
- анализировать особенности коммуникации и необходимость применения правил этикета в зависимости от среды общения.

иметь навыки:

- интерпретации устного и письменного коммуникативного поведения в зависимости от корпоративной культуры компании;
- инициирования, развития и завершения коммуникации в соответствии с организацией монологического и диалогического общения;
- эффективного участия в повседневных профессиональных ситуациях общения;
- подходящего и эффективного выбора модели коммуникативного поведения.

Изучение учебной дисциплины осуществляется на практических занятиях, а также в процессе самостоятельной работы студентов с рекомендуемой литературой и выполнением ряда дополнительных заданий.

Формы контроля

Основными формами контроля являются:

- фронтальный опрос,
- анализ case-study по теме занятия,
- текущие и итоговые тесты.

Основными видами занятий являются практические занятия. Данный курс ориентирован на активное овладение тем материалом, который в нем содержится. Для этого необходимо самые разнообразные речевые действия.

Рекомендуемые формы организации практических занятий

включают рефлексивные технологии, позволяющие использовать интерактивные методы, формирующие профессиональную компетентность:

1. Метод проблемного изложения, когда преподаватель ставит проблему по переводу трудных случаев, сам ее решает, но при этом показывает путь решения в его подлинных, но доступных студентам противоречиях, вскрывает ходы мысли при движении по пути решения;
2. Метод ситуационного анализа (case-study) – система обучения, базирующаяся на анализе, решении и обсуждении ситуаций, как смоделированных, так и реальных;
3. Метод “мозгового штурма” или “атаки” как интенсификация интеллектуальной групповой деятельности путем совместного поиска наиболее адекватного перевода в эмоционально благоприятной обстановке,

способствующей максимальному раскрытию творческих возможностей каждого участника;

4. Метод критического мышления как воспроизведение трёхфазового технологического цикла изучения текста или ситуации: вызов, осмысление, рефлексия;

5. Метод блиц-опроса, когда несколько человек отвечают на один вопрос на иностранном языке, касающийся какого-либо изученного аспекта перевода;

6. Метод лексических Quiz в начале каждого занятия с последующей самопроверкой соответствия правильным эквивалентам перевода и выставлением баллов.

Личностно-ориентированная технология предполагает широкое использование следующих методов:

1. Имитационные техники, когда преподаватель формирует учебные ситуации с целью решения педагогических и психологических задач для участников ситуации в упражнениях с “экспертом по межкультурной интерпретации поведения участников речевых ситуаций”;

2. Квазипрофессиональная деятельность как контекстное обучение, в рамках которого организуются квазипрофессиональные ситуации, имитирующие деятельность эксперта или включенного в речевую ситуацию участника диалога, действующего в смоделированной преподавателем речевой ситуации, проявляя при этом осведомленность об особенностях межкультурной коммуникации с различными речевыми партнерами;

3. Ролевые игры, включающие упражнения, имитирующие ролевое общение и инсценировку ситуаций для интерпретации коммуникативного поведения ее участников в свободной импровизации;

4. Психогимнастические групповые занятия, предполагающие выражение эмоций, переживаний, проблем с помощью мимики и движений для снятия напряжения и страхов в межкультурном общении в качестве переводчика, развития внимания к собеседнику и т.д.;

5. Групповые дискуссии как обсуждение спорного вопроса, основанное на искусстве рассуждать и связно и логично излагать свои мысли на иностранном языке;

6. Устные мини-презентации на иностранном языке по результатам собственной интерпретации ситуации и поведенческих моделей их участников с обоснованием выбора техник интерпретации;

Роль преподавателя состоит в создании организационно-педагогических условий и специальной обучающей среды для формирования деятельностного компонента компетентности студентов. Рефлексивная составляющая компетентности студентов нацелена на готовность к оценке личной эффективности в профессиональной деятельности.

4.2 Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Под самостоятельной работой студентов понимается совокупность всей самостоятельной деятельности студентов как в учебной аудитории, так и вне ее, в контакте с преподавателем и в его отсутствие.

Самостоятельная работа реализуется:

1. Непосредственно в процессе аудиторных занятий – на практических занятиях по дисциплине «Стратегии коммуникативного поведения».

2. В контакте с преподавателем вне рамок расписания – на консультациях по учебным вопросам, при ликвидации задолженностей, при выполнении студентом учебных задач.

Самостоятельная работа студентов по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку в вузе. Самостоятельная работа студентов охватывает все аспекты изучения английского языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины.

Итоги самостоятельной работы студенты представляют на семинарских занятиях в форме докладов, на консультациях – в форме обсуждения содержания изученного материала с преподавателем.

В число видов работ, выполняемых студентами самостоятельно, входят: работа с обязательной и дополнительной литературой, рекомендованной по курсу, подготовка устных сообщений для представления на занятиях, анализ проблемных ситуаций, предлагаемых для самостоятельного изучения в аудитории и последующего коллективного обсуждения.

Неотъемлемой частью самостоятельной работы студентов является выработка умения использовать справочную литературу (словари, энциклопедии и т.д.), а также другие источники справочной информации в процессе подготовки к семинарским занятиям, лекциям-конференциям, анализу ситуаций (case-study).

4.3 Контроль самостоятельной работы

Текущий контроль проводится в течение изучения учебной дисциплины. В течение семестра проверка осуществляется как в устной, так и в письменной формах. Для устного контроля выбираются такие формы, как опрос и “мозговой штурм” проблемы. В качестве письменной проверки используются различного рода тесты и контрольные работы, кейс-стади.

Формы контроля самостоятельной работы студентов по дисциплине:

1) выборочная проверка заданий на доске; 2) проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем или студентами; 4) самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой; 5) контрольная работа (в соответствии с рабочей программой).